

**PORTAIT FRÉDÉRIQUE BOURDONNEAU** PAGE 17

*Dans sa vie professionnelle comme dans son sport, la championne de France 2011 de tir à l'arc en salle s'efforce de viser juste.*

# OXYGÈNE



**DOSSIER** PAGE 4

## Mitry-Princet : la ville de demain se dessine aujourd'hui



**NOS VIES** PAGE 9

Briser la loi du silence  
contre le racket



**NOTRE VILLE** PAGE 15

Agenda 21 : prenez date  
pour le 6 avril



**CULTURE** PAGE 20

Du baroque napolitain  
à l'Heure musicale



# UNE SEMAINE...



## Permanences Alzheimer à Ballanger

Tous les 4<sup>es</sup> vendredis du mois, au rez-de-chaussée de l'hôpital intercommunal Robert-Ballanger (bureau n° 2 des associations), Christiane Carillon et Nathalie Boyadjian, respectivement, vice-présidente de France Alzheimer et bénévole de FA 93, assurent des rencontres mensuelles pour les familles de malades d'Alzheimer ou souffrants de troubles apparentés. Les prochaines auront lieu les vendredis 22 avril, 27 mai, 24 juin, 22 juillet, de 14h30 à 16h30.

*Samedi 9 avril, de 13h30 à 17h30 à la Ferme du Vieux-Pays, un forum d'informations destiné aux familles est organisé concernant les séjours vacances d'été avec la présence des différents prestataires. L'occasion de vous faire une idée plus précise des destinations et des tarifs avant l'ouverture des pré-inscriptions qui auront lieu du lundi 11 au vendredi 14 avril auprès du service jeunesse, 3 boulevard Félix-Faure.*

## Pas de RER entre Aulnay et Roissy

### SAMEDI 2 ET DIMANCHE

**3 AVRIL**, les rames du RER B seront remplacées par des navettes pour cause de travaux de rehaussement des quais n° 3 dans le cadre des travaux de modernisation et de mise en accessibilité de la gare.



## Découverte sensorielle de la forêt

Pour l'année internationale de la forêt, jouez en famille avec les animateurs de la Maison de l'environnement et ceux du parc départemental du Sausset. Sentez les ambiances forestières et apprenez à reconnaître les arbres grâce à l'ouïe et au toucher, habituellement moins sollicités que la vue. Rendez-vous à la maison du Sausset. Enfants accompagnés à partir de 4 ans, animation gratuite mais inscription obligatoire.





## François Bégaudeau entre nos murs

Acteur, chroniqueur, réalisateur, mais surtout auteur, notamment d'« Entre les Murs », Palme d'Or au festival de Cannes, François Bégaudeau était à la librairie Folies d'Encre pour dédicacer son nouveau roman, « La Blessure, la vraie. »

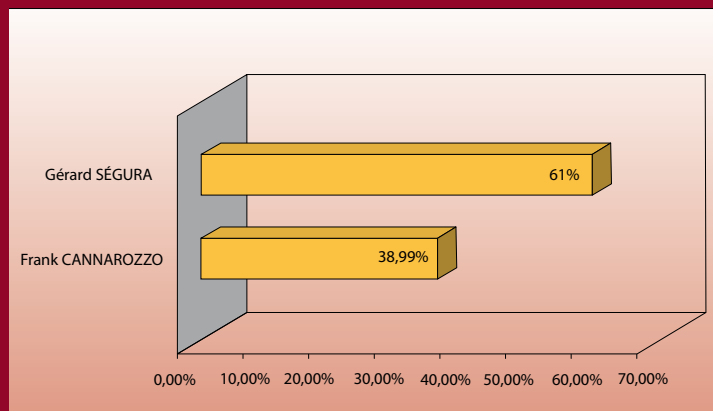


## Dancez en prenant le thé

**LUNDI 14 AVRIL** aura lieu, dans la grande salle de la Mairie, une nouvelle édition des thés dansants organisée par le service animation seniors.

C'est à partir de 14h. Pour toute information complémentaire, contacter le 01 48 79 66 37.

## ÉLECTIONS CANTONALES – 2<sup>E</sup> TOUR



### GÉRARD SÉGURA, RÉÉLU CONSEILLER GÉNÉRAL

Avec un score de 61 % des voix, le maire Gérard Ségura (PS/PRG/MRC), qui faisait équipe avec Leila Abdellaoui, a été réélu dimanche conseiller général du canton Nord d'Aulnay-sous-Bois. Il devance Frank Cannarozzo (UMP/NC/PRV), associé à Stéphanie Michel-Gaudron, qui recueille 38,99 % des suffrages. Ce second tour a marqué une hausse de la participation qui s'établit à 35,23 % au lieu des 30,55 % du premier tour.

#### Les résultats du second tour

Inscrits : 26 520

Votants : 9 344 (35,23 % de participation, soit 64,76 % d'abstention).

Blancs et nuls : 451 (soit 4,82 % des votants).

**1- Gérard Ségura/Leila Abdellaoui (PS/PRG/MRC) : 61,00 % soit 5 425 voix : élu.**

**2- Frank Cannarozzo/Stéphanie Michel-Gaudron (UMP/NC/PRV) : 38,99 %, soit 3 469 voix.**

*L'association Danse et Plus vous propose un atelier de danse parents/enfants (enfants de 5 à 8 ans), le dimanche 3 avril de 10h30 à 12h au gymnase Tournier. Venez partager des moments de complicité artistiques, ludiques et créatifs avec votre enfant.*

*Tarifs pour le duo parents/enfants : 16 euros pour les non-adhérents, 12 euros pour les adhérents.*

*Inscriptions au 06 45 81 55 97 ou par mail : [dansetplus@orange.fr](mailto:dansetplus@orange.fr)*

# AULNAY



## DOSSIER



LA TRANSFORMATION DU QUARTIER MITRY-PRINCET

# La ville de demain se dessine aujourd'hui

**Fer de lance d'une nouvelle politique urbaine, les territoires de Mitry et de Princet sont au cœur d'un ambitieux projet d'aménagement, appelé à évoluer au fil de la concertation qui vient de débiter. Des centaines de logements, plusieurs écoles créées ou transformées, des commerces, des espaces publics et des voiries requalifiés, sont inscrits au programme qui s'articule le long de la rue Princet et de la route de Mitry.**

**D'abord un peu d'histoire. Celle de la route départementale 115 qui, à l'origine, n'est qu'un chemin partant de Paris et qui traverse les champs pour desservir les bourgs,** comme celui d'Aulnay. D'où cette impression désagréable d'une route qui traverse une ville, tout en ignorant ses centralités. Une histoire qui continue dans les années 1970, et qui voit la mise en chantier des « Mille

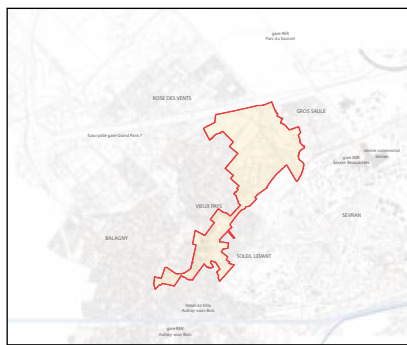
», dans le cadre d'un urbanisme mal pensé, aux services collectifs mal intégrés, au plan de circulation mal conçu, l'essentiel étant appelé 40 ans plus tard à devenir une des copropriétés les plus en difficulté du pays. Et enfin, récemment, la fermeture d'ATAC, laisse aux habitants un sentiment d'abandon. « *Voilà 20 ans que l'on attend,* témoigne un commerçant. *Dans les années 1990, au début du*

*PRU (Programme de rénovation urbaine), on nous avait annoncé du changement mais rien ne s'est jamais produit.* » Mais aujourd'hui, les regards se tournent vers l'avenir, et gageons que l'investissement décidé pour la transformation du quartier (estimé à plus de 120 millions d'euros) permette, avec la création d'équipements dans les deux prochaines années, de réintégrer ce morceau de territoire à la ville, en

réponse aux exigences légitimes de ses 15 000 habitants.

### Un nouveau boulevard urbain

La RD 115 est au cœur du projet de réhabilitation, qui fait de cet axe routier le trait d'union entre les quartiers de Mitry-Ambourget et le reste de la ville. Parce que le désenclavement des quartiers et la cohérence territoriale sont les clés d'une politique urbaine maîtrisée et moderne, la route de Mitry va donc progressivement se transformer en avenue, bordée de nouveaux immeubles de hauteur moyenne, qui accueilleront des commerces et pourquoi pas des équipements et services en rez-de-chaussée. Arborée, dotée de trottoirs élargis pour les piétons, cette avenue tiendra compte des engagements du département pour l'accueil d'une ligne de bus de nouvelle génération. Le carrefour avec l'avenue du Huit-Mai sera réaménagé pour améliorer le désenclavement des « Mille Mille ».



### Mitry plus que jamais prioritaire

Concrètement, il s'agit d'une part de prolonger l'avenue du Huit-Mai jusqu'au rond-point de Savigny, pour accompagner l'intervention sur les copropriétés au titre des deux plans de sauvegarde en cours, d'autre part de restructurer et étendre les capacités d'accueil des groupes scolaires au vu de l'arrivée de nouvelles populations, enfin d'installer un équipement polyvalent qui manque tant au territoire, positionné en entrée de quartier près du carrefour Mitry – Huit-Mai. En matière de pratique sportive, le projet intègre la construction d'un gymnase attenant au collège Debussy. Suite à la fermeture du supermarché, des négociations ont permis la mise en place d'un partenariat avec le groupe Intermarché, pour régler à terme la question complexe de la copropriété commerciale, l'aménagement de la galerie atte-

nante, prenant en compte l'offre de locaux neufs de l'autre côté de l'avenue du Huit-Mai, actuellement en réflexion à l'OPH.

### De nouveaux logements

Plus de 3 000 demandeurs de logement, un parc hyper segmenté, une attractivité en perte de vitesse pour les ménages actifs, des besoins importants pour les plus jeunes et les seniors, le projet est l'occasion d'offrir à la fois des produits diversifiés, répondant aux critères environnementaux actuels, et une nouvelle image au quartier. Les constructions neuves, accompagnées par les investissements sur l'espace public et les équipements, devraient également donner un nouveau souffle au territoire des grandes copropriétés, aujourd'hui caractérisé par un marché immobilier qui a totalement décroché. Le projet de requalification envisage à dix ans environ 1 500 logements. Ce vaste chantier autour de la RD 115 et du vélodrome doit à terme permettre de rompre avec les frontières physiques et symboliques qui aujourd'hui confèrent aux « Mille Mille » un sentiment d'insécurité et d'isolement.

### Deux éco-quartiers se dessinent

La Ville ambitionne l'exemplarité en matière de développement durable, aussi bien en ce qui concerne les étapes de la concertation que dans la gestion des futurs chantiers, ou le choix des matériaux et des techniques utilisés lors des réalisations. Preuve s'il en est de sa volonté de préserver l'environnement, Aulnay a déposé un dossier de candidature pour bénéficier du dispositif régional « NQU » (nouveau quartier urbain), une procédure qui vise à accompagner les collectivités locales désireuses d'embellir le patrimoine existant, et de créer deux éco-quartiers au Vélodrome et à Gainville-Roseraie.

Résolument tourné vers l'avenir, le projet de requalification joue donc la carte de la diversité et de la modernité. Qu'il s'agisse du logement, des équipements, de l'éducation, du commerce ou du développement durable, la Ville a souhaité prendre en compte tous les paramètres pour mieux « vivre sa ville ». Depuis le 10 mars, l'avenir d'Aulnay passe désormais par les chemins de Mitry-Princet.

**Philippe Ginesy**

## PAROLE D'EXPERTE



**VÉRONIQUE NAVET,**  
chef de projet, au cabinet d'urbanistes-paysagistes l'Atelier Ruelle

**« Une ville moderne est une ville qui se transforme »**

« En tant qu'urbanistes, nous avons élaboré notre réflexion à partir du constat fait sur l'absence d'espace public dans ce quartier. Tout est ouvert et semble public. En réalité, la plupart des espaces extérieurs sont privés. Il est important de retrouver des logiques de fonctionnement urbain plus classiques, à l'échelle de la taille de ce quartier. Sur un espace où habitent près de 15 000 habitants, il faut que la notion de domaine collectif ait toute sa raison d'être. Il est important que ce quartier soit desservi de manière évidente et simple. Concrètement, cela passe par un nouveau maillage des rues, par l'aménagement de squares et de jardins publics, mais aussi par la mise en place d'équipements publics et de commerces dans un environnement différent, plus agréable. C'est la question de la ville de demain qui est en jeu. Aussi, l'exemplarité environnementale ne se concentre pas uniquement sur les économies d'énergies, mais doit avoir une traduction à toutes les échelles, tant en matière d'urbanisme, que de social ou de sécurité. Une ville moderne est une ville qui se transforme dans l'attention à tous ces aspects. »



### « Oxygène », relais des différentes étapes du projet

Face à un dispositif d'une telle ampleur, votre magazine municipal se fait le relais des avancées sur le terrain. Vous retrouverez de façon ponctuelle une présentation détaillée de chaque projet, ainsi qu'un retour sur les différentes concertations. En matière de communication associée, la Ville d'Aulnay-sous-Bois prévoit sous peu un site Internet entièrement consacré au projet de réhabilitation des chemins de Mitry-Princet.



# Un projet inscrit dans une démarche participative

Compte tenu de l'ampleur de l'opération d'aménagement proposée, une concertation exceptionnelle et ouverte à tous sera mise en œuvre durant deux mois.



## PAROLE D'ÉLUE



**MARTINE PELLIER,**  
adjointe de quartier  
Savigny-  
Mitry et  
Gros-Saule

### « Une envie de faire ensemble »

« Les habitants éprouvent un très vif attachement à leur quartier. Ils se désolent depuis de nombreuses années de ne rien voir s'améliorer et de constater au contraire que leur cadre de vie se détériore. Ils attendent énormément des projets que la municipalité va leur soumettre. Parmi les gens, il reste ici beaucoup de solidarité. C'est sur cette envie de faire ensemble que nous nous allons continuer de nous appuyer pour avancer ».

**Expliquer, informer et partager. Au fondement du principe de démocratie participative, pendant toute la durée de l'élaboration du projet,** les habitants ou encore les associations locales seront associés. Cette concertation fait notamment appel à plusieurs modalités : un cahier de concertation sera à la disposition des habitants et des associations (ce dernier sera accompagné du dossier NQU).

- Des ateliers spécifiques dans les conseils de quartier, une réunion publique de présentation permettra de recenser l'ensemble des acteurs intéressés à

l'opération, des réunions en vue du recueil des différents projets réfléchis sur le quartier (associations, entreprises et commerçants y contribueront).

- Une réunion spécifique concernant la future Maison des services publics et son programme.
- Un atelier spécifique en direction des enfants et des écoles.
- Des marches urbaines concernant les circulations douces permettront de recenser sur place les enjeux et les propositions des habitants (minimum une par secteur : Mitry/Ambourget/Savigny et Soleil-Levant).



Les chemins de  
**Mitry-Princet**  
AULNAY-SOUS-BOIS

## À VOS AGENDAS

**La mise en place de la concession d'aménagement s'étendra tout au long de l'année.**

### Mars/avril/mai/juin 2011

Concertation préalable sur les orientations du projet, avec la première réunion publique le 8 avril prochain à l'Hôtel de Ville.

### 2<sup>e</sup> trimestre 2011

Délibération lançant la consultation pour l'aménageur (annonce dans les journaux officiels). Rédaction du dossier de consultation.

### 3<sup>e</sup> trimestre 2011

Propositions des candidats : déclaration des candidatures dans les

45 jours suivant l'annonce. Réception des offres et candidatures dans le mois suivant. Analyse et négociation avec le ou les candidats sélectionnés.

### 4<sup>e</sup> trimestre 2011

Rédaction et signature d'un traité de concession comprenant l'objet de la concession (périmètre, programme des équipements et constructions...), les missions du concessionnaire et les engagements de la collectivité.



Les toits végétalisés renforcent l'isolation thermique des bâtiments.

# Du « nouveau quartier urbain » à l'éco-quartier, Aulnay vise l'exemplarité environnementale

**Repenser la ville tout en bâtissant une ville respectueuse de l'environnement est l'un des axes fondamentaux du programme NQU.**

**En décembre dernier, la Ville a répondu à l'appel à projet lancé par la Région Île-de-France concernant les « nouveaux quartiers urbains ».**

Créé en 2008, le dispositif NQU est un outil de mise en œuvre de la politique régionale en matière d'aménagement. Les objectifs sont multiples : mixité des fonctions sociales et urbaines, diversification de l'habitat, interaction entre les différents quartiers de la ville via la requalification de la voirie, création d'équipements publics, accès facilités aux services publics et à la culture... Si le dossier aulnaysien est retenu, des crédits financiers complémentaires seront ainsi débloqués et permettront ainsi d'aboutir sur la création d'éco-quartiers.

Les éco-quartiers visent à minimiser leur impact sur l'environnement, à favoriser la mixité sociale, font une place majeure aux transports doux et préservent la biodiversité. « *Nous misons sur les transports collectifs et sur les cheminements doux qui sillonnent le quartier et le relie au centre-ville* », souligne Véronique Navet. Dans le quartier, l'élément

végétal sera également omniprésent. En effet, le projet envisage le développement de toitures végétalisées et, concernant les chantiers engagés, ils seront réalisés de manière à limiter les nuisances pour les riverains et les impacts environnementaux.

## L'enjeu fondamental de l'usine d'amiante

Dans les enjeux environnementaux, la question de l'usine d'amiante et de son traitement tient le haut du pavé. Les travaux de dépollution qui sont prévus pour le courant de l'année devraient durer environ trois mois, mais restent pour le moment conditionnés à l'expertise judiciaire en cours qui doit déterminer une méthodologie de dépollution. Une fois ces travaux terminés, le site devrait être requalifié. À la place de l'ancienne usine CMMP, une « cité de l'Enfance » pourrait voir le jour. Elle serait alors constituée de l'école du Bourg rénovée, d'un centre de loisir, d'une crèche et d'un square pour la petite enfance. Le coup d'envoi des travaux, une fois l'usine désamiantée, pourrait être dès 2012.

## « Un vrai projet de ville, durable et solidaire »



**PAROLE D'ÉLU**

**GUY CHALLIER,**  
adjoint au maire en charge  
de l'urbanisme

**Différents programmes de transformations sont en cours sur le territoire aulnaysien. Comment y voir clair ?**

Effectivement, les projets urbains font partie des principales préoccupations de l'équipe municipale. Loin d'être une juxtaposition de programmes, les différents chantiers se complètent. Ainsi, le Programme de rénovation urbaine (PRU) se concentre principalement sur les quartiers Nord autour de la

RN2, tandis que les nouveaux quartiers urbains (NQU) se situeront, eux, davantage le long de la RD115. Nous avançons également sur les projets du Grand Paris. Ces chantiers n'ont pas été lancés en même temps. Leurs calendriers diffèrent. Pour autant, nous sommes guidés par un objectif clair et cohérent pour l'ensemble de la ville : améliorer la vie des habitants.

## Quel sera l'impact de ces projets pour les Aulnaysiens ?

Aujourd'hui, on constate que l'urbanisation passée a créé une réelle fracture territoriale entre les différents quartiers. Cela est visible et plutôt mal vécu par l'ensemble de la population. En 2008, nous nous sommes engagés à recoudre ces tissus urbains, à faire naître une nouvelle mixité sociale et territoriale. Tous ces programmes visent un objectif commun : celui de bâtir un vrai projet de ville, durable et solidaire. Pour cela, je souhaite que la population soit pleinement associée à nos démarches. J'invite tous les habitants à participer à l'ensemble des dispositifs mis en place par les services de la Démocratie participative.

Je m'attacherai à traduire dans un projet global leurs visions de la ville de demain.

**Réunion de concertation sur le projet des chemins de Mitry-Princet VENDREDI 8 AVRIL À 20h30 À l'Hôtel de Ville – Salle du conseil municipal**

**Pour vous rendre sur place, une navette gratuite est à votre disposition.**

**ALLER :**  
**19h45 : mairie annexe Ambourget**  
**20h00 : Ferme du Vieux-Pays Rue Jacques-Duclos**

**Arrivée à l'Hôtel de Ville à 20h30**

**RETOUR :**  
**Départ de l'Hôtel de Ville entre 22h00 et 23h00 (même parcours)**



# NOS VIES



Carrefour de l'Europe, site de la future gare de métro automatique.



Visite des membres du comité directoire de la société du Grand Paris.

## MÉTRO AUTOMATIQUE

### « Grand Paris Express » transporte Aulnay

**Les membres du comité directoire de la société du Grand Paris étaient à Aulnay le 24 mars dernier pour une visite de terrain. Objectifs : confirmer l'implantation de la future gare du grand métro automatique sur le rond-point de l'Europe et appréhender les enjeux locaux.**

**Inventer une autre manière de voyager et de voir la ville, c'est aussi l'enjeu du Grand Paris. Les premiers échanges stratégiques avec la société du Grand Paris ont permis de constater que le projet aulnaysien est à géométrie variable.** Articuler le développement du territoire et la mise en place du métro automatique constitue ainsi le postulat de base de la définition du projet. « On a glorifié la route et la voiture et, aujourd'hui, on est à un changement qui confronte la ville à des attentes contradictoires. Pour y répondre, il y a de nouveaux types d'espaces à imaginer, qui renvoient à de vrais choix de société, et le métro automatique constitue une réelle opportunité d'élaboration de la ville durable », a indiqué Guy Challier, adjoint au maire en charge de l'urbanisme.

#### La gare d'Aulnay, une nouvelle centralité à dimension humaine

Outre un placement stratégique dans l'axe majeur Le Bourget/Roissy, l'arrivée du futur métro automa-

tique s'inscrit dans la perspective d'une nouvelle centralité locale, avec trois leviers majeurs. D'abord en ce qui concerne le développement économique. En effet, la future gare est au cœur d'un large secteur économique en pleine mutation et qui offre d'importantes potentialités de développement (PSA, O'Parinor, Garonor, Fosse à la Barbière, zone des Mardelles...). Cet emplacement entraînera également dans son sillon une politique d'habitat pluriel et équilibré. Enfin, elle s'inscrit pleinement dans

la dimension environnementale souhaitée par la Ville, pour un développement urbain harmonieux. Plus significativement, la future gare se situe à proximité immédiate de deux secteurs en mutation : le Programme de rénovation urbaine à la Rose-des-Vents et le projet de nouveau quartier urbain Mitry-Princet, en cours de concertation auprès de la population. D'ici six mois, la société du Grand Paris et la Ville d'Aulnay-sous-Bois devront définir les premières orientations du projet.

**B. F.**

## Calendrier du métro Grand Paris

**15 avril 2011 :** l'ADATAR se prononcera sur la fusion Grand Paris/Arc Express  
**27 avril 2011 :** le conseil de surveillance se penchera sur les gares supplémentaires ou optionnelles comme Le Blanc-Mesnil.

**2011 :** premières réunions du comité de pilotage stratégique qui devrait réunir : les élus, acteurs institutionnels (EPA/EPF/aménageurs...), les entreprises et associations locales.

**2012 :** lancement des enquêtes publiques.  
**2013 :** lancement des premiers travaux.  
**2018 :** mise en service des premiers tronçons.  
**2023 :** mise en service du réseau complet.





DANS TON ÉCOLE OU AILLEURS,  
SI QUELQU'UN VEUT TE PRENDRE  
QUELQUE CHOSE QUI T'APPARTIENT  
CONTRE TA VOLONTÉ, EN TE FAISANT  
PEUR, EN UTILISANT LA FORCE PHYSIQUE,  
LA MENACE OU L'INTIMIDATION ...  
C'EST DU RACKET !

**STOP  
au RACKET !**  
Ne reste plus seul

**Les numéros de  
téléphone utiles...**

**Police 17**  
Police nationale Aulnay  
01 48 10 30 00  
Police municipale Aulnay  
01 48 60 04 04

**Pompiers 18  
SAMU 15**

Direction prévention et sécurité Aulnay  
01 48 60 70 01  
Bureau d'aide aux victimes Aulnay  
01 48 60 90 20  
Service médiation Aulnay  
01 48 70 00 00  
Appel d'urgence européen 112  
Enfance maltraitée 119  
Victimes 08 842 046 37  
Jeunes victimes écoute 06 99 20 22 23  
Fé santé jeunes 0609 230 230  
SOS Enfants disparus 0819 812 814  
Hautes autorités de lutte contre  
les discriminations et pour l'égalité  
08 1300 1000

**... et les sites internet**

www.119.com  
www.ado.justice.gouv.fr  
www.internet.mineurs.gouv.fr  
www.jeunesse.gouv.fr  
www.defenseurdesenfants.fr

## LUTTE CONTRE LE RACKET

# Les collégiens appelés à briser la loi du silence

À la demande des parents, des initiatives de prévention sont organisées par la Police municipale contre le racket aux abords des établissements du second degré.

**Tout est parti des parents d'élèves du collège Gérard-Philipe. Ils ont été les premiers à tirer le signal d'alarme après que des jeunes de l'établissement, victimes de racket, aient eu le courage d'en parler.** Dès lors, la machine administrative s'est mise en branle. La direction du collège et les enseignants se sont émus. La cellule de veille communale, qui réunit chaque semaine en mairie les principaux acteurs de la prévention-sécurité, s'est emparée du sujet. Et voilà comment a été lancée à l'intention des élèves une série d'initiatives de sensibilisation centrée contre le racket et fondée sur des rencontres avec les policiers municipaux en charge de cette action considérée comme prioritaire. Une panoplie de documents de communication a été diffusée, dont des affiches à apposer dans les lieux concernés, ainsi qu'un marque-page en forme d'aide-mémoire destiné à fournir aux jeunes la marche à suivre en pareille situation et les numéros utiles à composer d'urgence.

### Lever les réticences

C'est Frédéric Baudron, le référent prévention routière de la Police municipale, qui anime les séances au sein des établissements concernés. Ce jour-là, au col-

lège Christine-de-Pisan, l'homme en uniforme connaît parfaitement ses interlocuteurs. Son discours, qui s'énonce en quelques points faciles à retenir, est bien rodé. Mais il n'ignore pas pour autant les réticences auxquelles il se heurte et qu'il se doit de lever : « Dans la plupart des cas, les élèves observent la loi du silence parce qu'ils ont peur, relate-t-il. Il faut les convaincre qu'en nous confiant leur témoignage et le signalement de leurs agresseurs, ils ne passent pas pour des balances, mais qu'ils se protègent eux-mêmes et qu'ils défendent leurs camarades. » Le profil des racketteurs amenés à sévir sur Aulnay est lui aussi bien identifié. Le plus souvent, il s'agit d'élèves plus âgés, essentiellement des lycéens, venus d'établissements situés en périphérie de la commune. Pour les confondre, les forces de la Police nationale et municipale assurent une pré-

sence régulière aux abords des écoles. Elles sont épaulées en cela par l'équipe des médiateurs de la Ville dont l'une des missions principales consiste à accompagner, durant le temps nécessaire, les victimes qui se sont déclarées comme telles. En attendant, les séances de sensibilisation sont accueillies favorablement par la communauté scolaire. C'est si vrai qu'elles ont été étendues aux institutions privées, en particulier au Protectorat Saint-Joseph et à l'Espérance.

**Christophe Lopez**



### EN PRATIQUE

**Quatre recommandations pour éviter le racket**

- 1 - Ne pas sortir avec beaucoup d'argent sur soi**
- 2 - Ne pas se vanter d'avoir sur soi des objets de valeur**
- 3 - Ne pas rester isolé pendant la récréation**
- 4 - Sur le chemin de l'école, rester en groupe afin d'être plus en sécurité**

Le racket est sévèrement puni par loi, même quand il est pratiqué par un mineur. Les victimes sont invitées à en parler autour de soi, à leurs parents, à leurs professeurs, aux copains et aux policiers.





# ROC-ECLERC

## Pompes Funèbres Marbrerie

Tous convois FRANCE-ETRANGER

### Caveaux - Monuments

### Gravure - Plaques - Fleurs

*Contrats obsèques*

30, rue Jean Charcot

93600 Aulnay-sous-Bois

**01 48 68 20 11**



## SNC PHILIPPIN



DU 2 AU 9 AVRIL 2011

**UN CIRCUIT A L'ILE DE MADERE**

Prix 1 160 €

DU 11 AU 14 MAI 2011

**DÉCOUVERTE DE SAINT MALO, JERSEY et CANCALE**

Prix 660 €

et pour d'autres petites journées n'hésitez pas à nous contacter

\*\*\*

30 bis, rue des blés d'Or - BP 93 - 93622 AULNAY-SOUS-BOIS CEDEX  
Tél. : 01 48 67 38 27 - sncphilippin@free.fr - www.sncphilippin.com

7 jours / 7

24h/24



**01 48 66 25 11**

5 bis, rue Just Adolphe Leclerc - 93600 Aulnay-sous-Bois  
Fax : 01 48 67 58 16

# GRESSIN TRAITEUR

## ESPACE CHAPTAL

Salles, salons  
de réception  
et terrasse



5 SALONS  
CLIMATISÉS  
DE 20 À 300  
PERSONNES

1, rue Jean Chaptal  
93600 AULNAY-S/BOIS  
**01 48 66 89 01**

Fax : 01 48 79 37 67  
www.photogec.over-blog.com

**FORMULE AVEC TRAITEUR**



## ARTISAN VILLERSTEEN

*De père en fils depuis 1980*

**COUVERTURE • PEINTURE • ISOLATION • RAVALEMENT**

**VOS MURS VIEILLISSENT, NE LES LAISSEZ PAS SE DÉGRADER  
VOTRE TOITURE A BESOIN D'ÊTRE NETTOYÉE ET RÉNOVÉE**

**Nettoyage par pulvérisation**

(produits anti-mousse, anti-verdissement et moisissure) produit Bio-Dégradable à 90%

**Tous travaux de peinture Int./Ext. (Clôture, Portail, Murs...)**

**Pose de carrelage • Étanchéité • Isolation des combles**

**Garantie décennale • Devis Gratuit**

**TRAVAUX  
GARANTIS**

☎ **06 27 25 07 46 - 01 48 19 61 56**

www.villersteen-ravalement.fr

16 bis, rue Louis Coutant - 93600 AULNAY-SOUS-BOIS

**Un professionnel à votre service**

## PARIS NORD AUTOMOBILES

Concessionnaire

11, rue Waldeck Rousseau  
93600 AULNAY SOUS BOIS  
☎ 01 48 19 85 00



**RENAULT BOSE® EDITION  
LA QUALITÉ RENAULT, ÇA S'ENTEND**



LAGUNA BOSE® EDITION



KOLEOS BOSE® EDITION



MÉGANE COUPÉ BOSE® EDITION



www.nep-car.com

Portes ouvertes DACIA  
du 7 au 11 avril 2011





## EN BREF

### FOIRE GASTRONOMIQUE

L'association des commerçants « Les Vitrines d'Aulnay » vous propose, avec le soutien de la Ville, de découvrir la 36<sup>e</sup> Foire gastronomique et des métiers d'art, vendredi 8 et samedi 9 avril tout au long du boulevard de Strasbourg et route de Bondy.

### LES RENDEZ-VOUS DE FOLIES D'ENCRE

La librairie Folies d'Encre vous propose samedi 2 avril à 16h de rencontrer Monique Pinçon-Charlot et Michel Pinçon, auteurs du « Président des riches » aux éditions Zones pour une discussion sur le thème : La démocratie, dans quel état ?



#### EN PRATIQUE

Librairie Folies d'Encre  
41 boulevard de

Strasbourg – Tél. : 01 48 66 12 85

### VOTE DU BUDGET

La prochaine séance du Conseil municipal aura lieu jeudi 7 avril en mairie dans la salle habituelle à 20h et sera, entre autres, consacrée au vote du budget. Retransmission en direct et en différé sur le site Internet de la Ville : [www.aulnay-sous-bois.com](http://www.aulnay-sous-bois.com)

### INFORMATIQUE

Samedi 2 avril, l'Informatclub vous donne rendez-vous au Vieux-Pays, 21 rue Jacques Duclos, de 16h30 à 18h30, pour participer à un atelier sur le thème « Les incontournables d'Internet - Les sites qu'il faut connaître ». Tarif : 2,50 € pour les adhérents. (adhésion 15 €). Notez aussi qu'être adhérent vous permet de bénéficier des services de l'Informatclub, à savoir : cours et dépannage à 15 € de l'heure.



#### EN PRATIQUE

Informations au  
06 22 85 66 85 (de 18h à

20h) ou sur [www.informatclub.com](http://www.informatclub.com)



### MÉTIERS D'ART

## Une céramiste vous ouvre ses portes

Dans le cadre des journées des métiers d'art, Francine Herbillon vous invite à pénétrer dans son atelier et à découvrir son savoir-faire.

**Entrez dans les coulisses des métiers d'art !** Partout en France, des femmes et des hommes de passion vous ouvrent les portes de leur atelier du 1<sup>er</sup> au 3 avril. Une occasion exceptionnelle d'assister à des démonstrations dans tout le département et de côtoyer des professionnels passés maîtres en leur domaine. À Aulnay, c'est Francine Herbillon, céramiste de talent, qui vous recevra avec bonheur. À cette occasion, vous pourrez découvrir sur place ses créations ainsi que la technique du tournage.

#### Centrée sur la terre

Après une licence d'arts plastiques, une bonne dizaine d'années de peinture et gravure émaillées d'expositions,

Francine Herbillon s'est tournée vers la terre. D'abord centrée sur le tournage, sa formation s'est enrichie auprès de céramistes passionnés par les émaux de haute température. Tour à tour, le cru et le cuit rythment la vie de son atelier au gré des saisons.



#### EN PRATIQUE

L'atelier de Francine Herbillon est ouvert samedi 2 avril de 14h à 19h pour découvrir ses créations à l'occasion d'une expo-vente et dimanche 3 avril de 11h à 19h avec une démonstration de technique de tournage de 15h à 17h.

Adresse : 115 rue Maximilien-Robespierre

### SPORT SENIORS



## Le judo à tout âge

**En étroite partenariat avec le service Animation retraités et personnes âgées de la Ville**, le Judo-club aulnaysien dirige un cours de self-défense à l'intention des seniors dans le resplendissant dojo du Moulin-Neuf. Une soixantaine de personnes participent activement à ce cours d'initiation dirigé par un maître d'arts martiaux, diplômé d'État, qui s'attache selon Alain Menou, responsable du club, « à démystifier l'idée que les gens se font des images colportées par les médias ». Selon lui, « le simple fait de contrôler sa peur est un point important si bien que quelques gestes d'autodéfense peuvent tirer n'importe qui d'embarras ». Aux dires des adeptes,

la méthode, adaptée à tous les âges, est aussi facile à acquérir qu'efficace à mettre en œuvre. Surtout au sein du club où les automatismes et les réflexes s'acquièrent à force de répéter les gestes, permettant une progression rapide, quel que soit le niveau du pratiquant. Le JCA est le seul club de la région à proposer de semblables cours en journée.



#### EN PRATIQUE

Judo Club aulnaysien  
Rue du Maréchal-Juin,

Tél. : 01 48 69 74 66 ou [www.jcaulnay.com](http://www.jcaulnay.com)

# VOUS ÊTES ICI

## LES CHEMINS DE MITRY-PRINCET

Au travers d'une densification maîtrisée mais ambitieuse, de la création de nouveaux immeubles collectifs, de la requalification des espaces publics et du développement d'une nouvelle offre d'équipements, ce projet a pour ambition d'offrir un cadre de vie renouvelé aux Aulnaysiens actuels et futurs.

### LÉGENDE

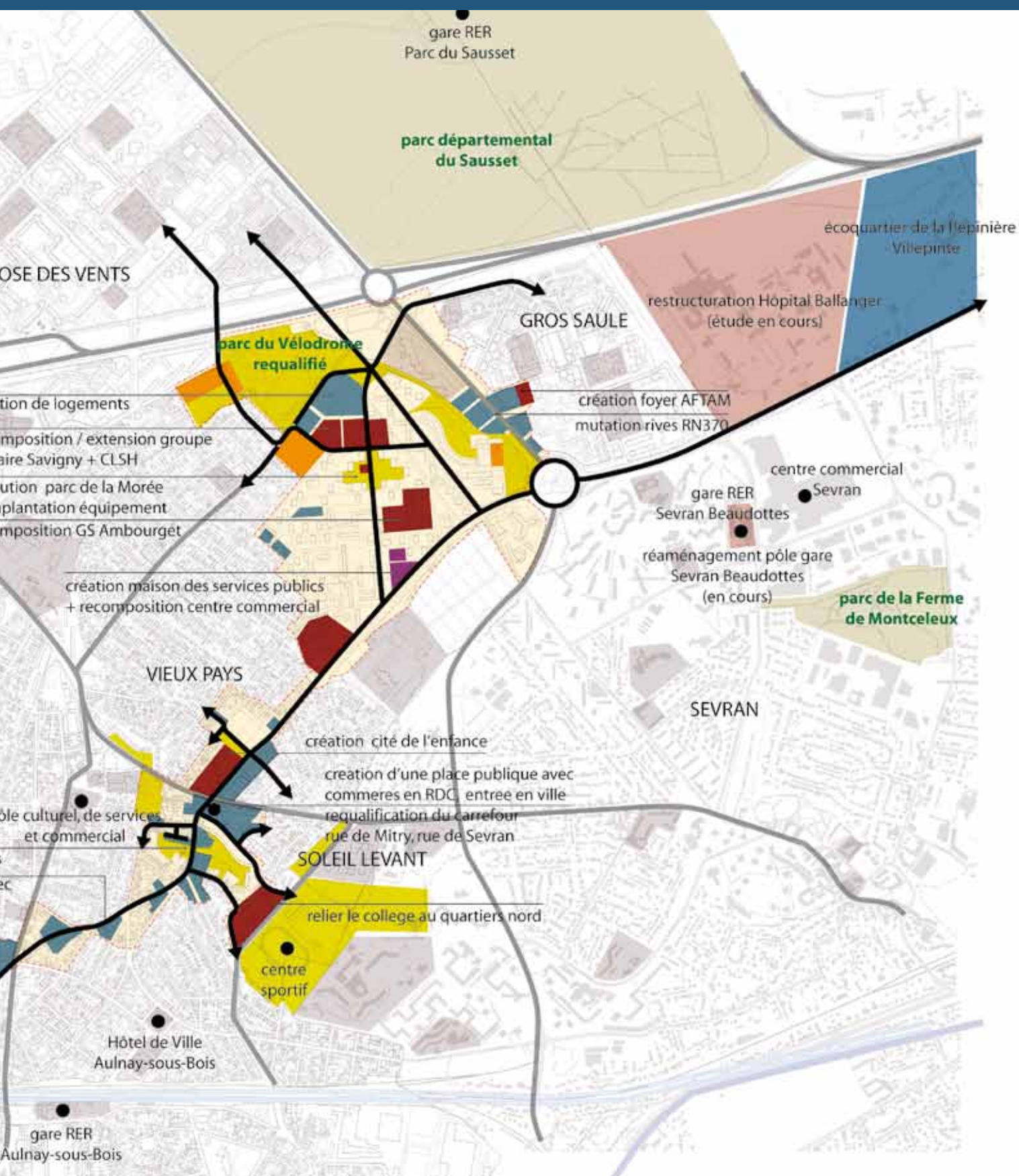
- pôle important
- ▭ périmètre NQU
- principaux axes
- voie structurante requalifiée / créée
- ▭ parc existant
- ▭ équipement existant
- ▭ équipement créé ou restructuré
- ▭ logements créés ou restructurés
- ▭ opération de logements en cours
- ▭ commerces créés ou restructurés
- ▭ espace vert créé ou restructuré

# PROJET

Réalisation : Atelier Ruelle, DFA  
Deitmar Feichtinger Architectes









# NOTRE VILLE



## Un abattage prévu pour raisons de sécurité

**Parmi les arbres ornant la place du Général-de-Gaulle, sept acacias malades et présentant des dangers devront être abattus prochainement. Explication de Didier Bouyssou, responsable arboricole au service des Espaces verts.**

**Pourquoi avez-vous décidé d'abattre les acacias de cette place ?**

**Didier Bouyssou :** « Ce n'est jamais de gaieté de cœur que l'on prend une telle décision. Depuis quelques années déjà, l'état phytosanitaire des sept acacias situés au centre de la place était préoccupant et nous surveillions ces arbres de près. Malheureusement nos craintes se sont avérées fondées et nous avons récemment constaté la fructification de champignons, phellins tachetés, sur les troncs et branches des arbres. Ces champignons ont une action dévastatrice et irrémédiable qui provoque une altération du bois de cœur, fragilisant la tenue mécanique et donc la solidité de l'arbre. Après confirmation par un expert arboricole, l'abattage de ces acacias malades pour question de sécurité s'impose, compte tenu du passage et de la fréquentation de la place. »

**Quand cet abattage aura-t-il lieu et les arbres seront-ils remplacés ?**

**D. B. :** « Nous n'avons pas encore de date précise, mais l'abattage devrait être fait dans la première quinzaine d'avril. Il ne s'agit pas d'abattre tous les arbres de la place, uniquement les arbres malades, donc seuls les acacias sont concernés. Demeureront des arbres sains, à la présence importante tels un très beau magnolia, les érables, ou encore le grand cèdre. Nous allons bien évidemment combler le vide laissé par ces arbres. La place du Général-de-Gaulle fait aujourd'hui l'étude d'un réaménagement complet. Dès que nous connaîtrons le projet définitif, et avant même le commencement d'éventuels travaux, nous anticiperons la plantation de nouveaux arbres et tiendrons les habitants au courant de cette action. »

**Anne Raffenel**



# Semaine du développement durable

La semaine du développement durable qui débute ce vendredi s'accompagne du lancement de la deuxième phase de l'élaboration collective de l'Agenda 21 local. Celle-ci sera présentée le 6 avril à la salle Chanteloup.



Tout le programme de la semaine du développement durable du 1<sup>er</sup> au 7 avril sur [www.aulnay-sous-bois.com](http://www.aulnay-sous-bois.com)

## PAROLE D'ÉLU



**BRUNO DEFAIT,**  
adjoint au maire  
en charge de  
l'écologie, de  
l'environnement et  
du développement  
durable

À la manière du moteur hybride, la semaine du développement durable qui démarre ce vendredi est couplée à la soirée éco-ludo-pédagogique du 6 avril, celle du lancement de la phase 2 de l'Agenda 21 local. L'une propulse l'autre et les deux sont naturellement complémentaires. L'objectif est double. Faire avancer les questions environnementales, économiques et sociales dans nos comportements quotidiens. Permettre aux habitants de continuer à porter leur contribution à l'élaboration du document final.

Sous l'intitulé de la « Semaine de développement durable », la Ville donne rendez-vous sur les différents lieux de vie, dans les quartiers (marchés, antennes sociales, bibliothèques, etc.). Au programme, des spectacles, des ateliers créatifs, des expositions, des jeux, des contes, des rencontres festives, des visites.

Et parce que le développement durable, c'est aussi une fête, mercredi 6 avril à 18h30, la Ville convie les habitants à la salle Chanteloup (1 rue de Nonneville) à une rencontre ludique et pédagogique ouverte à tous, destinée à lancer la deuxième phase de l'éla-

boration collective de l'Agenda 21 à Aulnay. « Après la réalisation d'un diagnostic partagé, nous entamons la phase de co-élaboration d'actions avec la population, en vue de la rédaction finale de l'Agenda 21 », précise Gilles Verdure, délégué au développement durable de la Ville d'Aulnay-sous-Bois. Aux habitants, donc, de faire des propositions qui viendront renforcer les projets, apporter des réponses innovantes ou des éclairages différents. Ce mercredi-là, on y parlera notamment des prochains ateliers thématiques prévus de mai à septembre. On pourra s'inscrire au Forum21. Mais l'événement du 6 avril est également ludique et pédagogique, à grands renforts d'animations pour tous. À suivre, des conseils de jardinage bio et de consommation futée, un quiz-tombola, une présentation de la démarche des AMAP et du projet d'éco-quartier à Mitry-Princet, un bar à eau, des spectacles de danse et de musique, du « basket poubelle », des ateliers pédagogiques, du « thermo-portrait »..., de quoi bien occuper sa soirée. Et aussi casser une petite graine au buffet bio proposé par l'association Saddaka. Et c'est gratuit.

## « La deuxième phase de l'Agenda 21 »

Cette année, la mairie d'Aulnay-sous-Bois a décidé de prendre part activement à la semaine du développement durable (du 1<sup>er</sup> au 7 avril), manifestation nationale dont le thème est le changement des comportements pour limiter notre empreinte écologique : consommation, réduction des déchets, biodiversité, mobilité. Nous profitons de cet événement pour lancer la deuxième phase de l'Agenda 21 de notre ville. La démarche Agenda 21 est maintenant lancée depuis octobre dernier. Après avoir identifié les grands enjeux grâce à une participation de qualité, nous engageons maintenant la dernière phase de l'élaboration de l'Agenda 21 de la ville, la construction des propositions concrètes du programme d'actions qui engagera l'avenir de notre territoire pour les années à venir. Pour que nous puissions construire notre avenir ensemble, venez nombreux mercredi 6 avril.

## Une navette gratuite pour la réunion du 6 avril

Une navette gratuite est mise à disposition des habitants pour se rendre, mercredi 6 avril, à la salle Chanteloup

**ALLER**  
- Gare routière : 17h30  
- 17h35 : rond-point du Coudray  
- 17h40 : Centre nautique  
- 17h45 : Le Galion

- 17h50 : Le Cap  
- 17h55 : Centre social du Gros-Saule (Rue du Dr-C.-Bernard)  
- 18h00 : Centre social de Mitry (Rue du 8-Mai-1945)  
- 18h05 : La Ferme du Vieux-Pays  
- 18h10 : Relais des assistantes-maternelles

Rue Jules-Princet  
- 18h15 : Place Leclerc  
- 18h20 : Chanteloup.  
**RETOUR**  
- Départ : 20h30 et 22h30 salle Chanteloup (même parcours).

**À NOTER :**  
parking vélo surveillé et gratuit

# DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE



## CITÉ DE L'EUROPE

### Un état des lieux sur place et en marchant

**Avec l'ensemble des acteurs de terrain, le conseil de quartier de la cité de l'Europe s'est mobilisé pour faire un diagnostic *in situ* des problèmes et des dysfonctionnements.**

**Mécaniques sauvages, ordures laissées çà et là, épaves de voitures, dégradations... soit la liste non exhaustive des incivilités dressée par les délégués du conseil de quartier de la cité de l'Europe.** En effet, Le jeudi 10 mars 2011, le service de la Gestion urbaine de proximité a organisé, à la demande de la préfecture de la Seine-Saint-Denis, un diagnostic en marchant. Ce diagnostic est obligatoire dans les 215 quartiers prioritaires de la dynamique espoir banlieues. La cité de l'Europe en fait partie. Cette démarche associe les services de l'État, le délégué du Préfet, la collectivité, les bailleurs concernés et les représentants des habitants et vise à

repérer les dysfonctionnements sur le bâti et l'espace public, notamment. La veille, le conseil de quartier a accueilli M<sup>me</sup> Dubois, déléguée du Préfet, qui a pu expliquer le dispositif aux délégués présents. Le jour J, quatre représentants des habitants ainsi que des partenaires du quartier étaient présents. Le bailleur Emmaüs-Habitat était fortement représenté, c'était d'autant plus essentiel que la quasi-totalité de la cité est propriété du bailleur, y compris les voiries. Pendant plus de deux heures, chacun a donc pu recenser ce qui n'allait pas, mais aussi constater l'efficacité de certains dispositifs, comme celui du tri sélectif, par exemple. Par la suite, cette

délégation s'est retrouvée à la maison rose du centre social du quartier pour noter noir sur blanc le compte rendu de cette visite. Pour les délégués, cette initiative est nécessaire pour améliorer la vie du quartier. Il ne s'agit pas de dénoncer, mais de comprendre pour avancer et rendre le quartier le plus harmonieux possible. Prochaine étape, le 6 avril prochain, où les délégués du conseil de quartier de la cité de l'Europe et leurs partenaires se rendront à l'Hôtel de Ville pour prendre acte de la restitution. Un plan d'action sera alors organisé, et c'est sur cette base qu'au bout de six mois un autre diagnostic verra le jour.

**P. G.**

#### CALENDRIER DES RÉUNIONS DE TRAVAIL DES CONSEILS DE QUARTIERS

##### LUNDI 4 AVRIL À 20H

Vieux-Pays – Roseraie – Bourg  
Grégoire MUKENDI  
Ferme du Vieux-Pays

##### MARDI 5 AVRIL À 19H30

Nonneville  
Miguel HERNANDEZ  
Réfectoire Nonneville  
43 rue de la Division-Leclerc

##### MERCREDI 27 AVRIL À 18H30

Cité de l'Europe  
Miguel HERNANDEZ  
Annexe de l'antenne sociale  
des Trois-Quartiers  
(maison rose)  
2 allée d'Oslo

##### JEUDI 28 AVRIL À 19H

Prévoyants Le Parc  
Guy CHALLIER  
Réfectoire des prévoyants  
45/47 avenue des Friches

##### JEUDI 28 AVRIL À 18H

Est EEdgar Degas  
Pascal MONTFORT  
Réfectoire Paul Eluard  
2 rue de Bougainville



#### PAROLE D'EXPERTE

**KATJA TROUBÈ**, secrétaire du conseil de quartier de la cité de l'Europe



### «Avoir une vision empirique et non théorique»

*«Nous sommes partis d'une pratique qui avait déjà eu lieu à la cité des Trois Mille et qui a fait ses preuves. Il est indispensable que les acteurs de la ville en général et du quartier en particulier*

*se rendent sur place pour avoir une vision empirique et non pas théorique de notre réalité. Nous sommes bien évidemment conscients que les problèmes du quartier ne se régleront pas d'un coup de*

*baguette magique, et qu'il ne suffit pas de pointer les dysfonctionnements pour les régler. Toutefois, je reste convaincue qu'une telle initiative portera ses fruits à moyen terme.»*





## PORTRAIT **FRÉDÉRIQUE BOURDONNEAU**

# Cœur de cible

**La championne de France 2011 de tir à l'arc en salle puise dans son sport les vertus qui lui sont bien utiles dans sa vie de tous les jours. Les deux se confondent.**

### BIO EXPRESS

Frédérique est née à Montreuil-sous-Bois en 1970. Elle habite Pavillons-sous-Bois depuis 1984. Après un bac commercial, elle a réussi un BTS d'action commerciale avant d'entamer une carrière dans le secteur de l'insertion. Actuellement, elle est conseillère en insertion professionnelle à la Maison de l'emploi de Pavillons-sous-Bois. Notre archère est mariée et mère de deux enfants. Elle est le capitaine de la compagnie d'arc depuis quatre ans.

**Frédérique Bourdonneau est décidément raccord avec son sport. Raisonnée, posée, abordable, sans strass ni paillettes, la toute fraîche vice-championne senior de tir à l'arc classique en salle** n'est pas du genre à verser dans la mégalomanie. On peut être le capitaine de la 1<sup>re</sup> compagnie d'arc d'Aulnay-sous-Bois, détenir deux titres de championne de France de tir Beursault (le tir traditionnel), une volée de titre régionaux et départementaux, et attendre de son mari qu'il la pousse vers l'entraînement les soirs de fatigue. Ils sont rares, sinon comment expliquer les performances XXL de l'archère ? Mais, au-delà d'une apparence placide de l'athlète sur le pas de tir du stade Bertaux, le regard scrutateur posé sur son interlocuteur trahit une solide assurance et un ascendant évident sur son environnement. Comme les premières séries de flèches décochées dans le cœur de cible

– elle qui se crut longtemps nulle au tir à l'arc – rien ne se fit en un jour. « *Je pense que mon travail compte pour beaucoup dans le recul que je peux porter sur les événements, dans ma capacité à ne pas me laisser déborder par mes réactions* », explique-t-elle.

Être conseillère en insertion professionnelle c'est, tous les jours, se confronter à des situations difficiles, des face à face tendus avec des personnes en situation d'urgence qui estiment qu'on n'en fait pas assez pour elles. « *Aider les gens, c'est mon truc* », assure-t-elle. C'est son côté Robin des bois. « *Mais des situations suscitent de l'incompréhension ou de l'impuissance. Alors, on se trouve désespérée et ça mine le moral*. » Avec le temps, Frédérique Bourdonneau a appris à se protéger pour ne pas être dévorée par un métier qu'elle aime, malgré ses exigences. Elle dit que le tir à l'arc, parce que

**AULNAY-SOUS-BOIS  
VUE PAR  
FRÉDÉRIQUE  
BOURDONNEAU**



### MA BALADE

« *Moi qui n'habite pas Aulnay, l'endroit que je connais le mieux est le stade Henri-Bertaux. Entre les entraînements et les réunions, j'y suis de cinq à six fois par semaine. De plus, c'est un endroit très agréable et très vert, avec un côté campagne que j'adore.* »

la concentration et la maîtrise de soi sont des repères cardinaux, l'ont aidé à mieux appréhender son quotidien professionnel. Mais dès qu'elle met les pieds sur le pas de tir, la magie s'opère. « *Le tir à l'arc se confond avec ma vie. Je sais que ça peut paraître excessif mais comme mon mari partage le même degré de passion, je le gère plutôt bien.* » Y compris avec ses enfants. Léo, 9 ans, vient d'entrer dans la compagnie. Comme sa maman, son papa, sa mamie et son papy. Frédérique-Bourdonneau sait aussi transmettre. **F. L.**

# LOISIRS

## SPORTS

### En route sur la piste de l'ECA

**Sur piste ou sur route, l'Entente cycliste d'Aulnay conserve la ligne et enseigne avec une même réussite les deux disciplines.**



**Les bras au ciel en coupant la ligne d'arrivée, Killian Evenot est le plus heureux des cadets.**

Le coureur vient de s'adjuger le prix Henri-Bertaux organisé par l'Entente cycliste d'Aulnay-sous-Bois – son club – dans la zone industrielle des Mardelles. Drôle d'endroit où disputer une épreuve départementale en ligne. « *Ailleurs en ville, il y a trop de dos d'ânes, de chicanes, de ronds-points, de ralentisseurs ou de pavés qui sont les ennemis des coureurs* », explique Jean-Michel Branchereau, entraîneur à l'ECA. Ici au moins, les artères sont larges et dégagées, sans pièges au sol.

L'Entente aime les organisations d'épreuves. Il a une réputation à tenir depuis sa naissance en

1984. Tout comme dans la formation. « *Là où d'autres mettent leur argent à payer des recrues de prestige, l'Entente mise sur la formation des jeunes et sur les organisations d'épreuves qui leur permettent de se tester en grandeur nature* », poursuit-il. Ainsi, l'ECA met en selle deux rendez-vous en ligne dans l'année. L'autre point fort, c'est la piste. Lorsqu'on a l'avantage de disposer de l'un des cinq vélodromes en Île-de-France – dont deux dans le 93 – ce n'est pas pour faire des roues arrière mais accomplir des révolutions sur son anneau. Cette saison, une quinzaine d'épreuves d'envergure régionale, dont deux championnats d'Île-de-France. D'où l'éclectisme des formations dispensées au club. S'y ajoutent

également le cyclo cross, l'école de cyclisme et une sortie cyclo tous les jeudis. Tous résultats confondus, le travail paye puisque l'Entente est classé 13<sup>e</sup> club d'Île-de-France sur 182 recensés. Il était 42<sup>e</sup> en 2006, c'est dire la qualité de la formation *made in Aulnay*. Avec, au fil des années, quelques belles réussites : Emmanuel Bertoldi, qui fut champion du monde junior sur piste, en 2000 et, plus près de nous, il y a Christophe Riblon, licencié à l'ECA de minime à junior, coureur professionnel chez AG2R et vainqueur d'une étape au Tour de France 2010.

#### Le cyclisme est un sport sécurisé

Mais tout le monde ne deviendra pas champion et ce n'est pas la priorité. Ce qui ne l'empêche pas, avec ses 61 licenciés, de pointer dans le trio de tête des plus grosses structures de Seine-Saint-Denis. « *À l'heure où le Vélip, par exemple, contribue à un nouvel essor de la pratique du vélo, surtout en milieu urbain, nous ne constatons pas de vases communicants avec les clubs* », constate Jean-Michel Branchereau. La retenue vient du classement du cyclisme comme un sport très dur avec des problèmes d'insécurité routière. « *Mais que les parents se rassurent, jamais un jeune n'est lâché tout seul sur la route et nous avons un parcours sécurisé autour du vélodrome. Le cyclisme n'est pas un sport dangereux* », assure-t-il. Le vélo en ville, hors des itinéraires identifiés, c'est une autre affaire. **F. L.**



#### EN PRATIQUE

**Entente cycliste d'Aulnay-sous-Bois**  
Contact : 01 48 66 06 07

Email : [ententecyclistedaulnay@orange.fr](mailto:ententecyclistedaulnay@orange.fr)  
Site : [www.ententecyclistedaulnay.com](http://www.ententecyclistedaulnay.com)



## EN BREF

### HALTÉROPHILIE



#### Championne de France

La junior Sophie Miguet est devenue championne de France d'haltérophilie senior, en moins de 63 kg, avec 69 kg à l'arraché et 87 kg à l'épaulé-jeté.

### RANDO



#### Brevetés marche

Cinq Aulnaysiens, parmi lesquels quatre agents municipaux, ont décroché leur brevet de marche à l'issue d'une randonnée de 25 km, organisée le 19 mars par l'USM Rando Montfermeil. Bravo aux nouveaux diplômés.

### DAC

#### Six vétérans aux championnats de France

Sacrée performance du DAC qui qualifie six demi-fondeurs pour les championnats de France Ekiden (relais de six coureurs sur un marathon). Bravo à Fred Montout, Jamel Ghermaoui, Max Céleste, Jean Christophe Bache, Patrick Michelle et Philippe Novak.

### SAMBO SPORTIF

## Trois titres nationaux

Les 19 et 20 mars, le CSC de Sambo sportif avait envoyé cinq de ses champions régionaux aux championnats de France des jeunes, à Chambéry. Avec bonheur puisqu'ils reviennent avec trois titres en or. En cadet, victoire de Nawel Crépin, déjà championne 2010. Chez les garçons, passe de trois pour Redouane El-Jenati. En benjamin, Marie Catelion repart aussi en or. Bravo à Dorian Bibolet, 3<sup>e</sup> en minime et Milan Prat en benjamin. «Si notre cadette Nawel Touani avait été présente, un 4<sup>e</sup> titre national était à notre portée», a précisé Boubeker Ghenimi, l'entraîneur heureux.



### PARCOURS DU CŒUR

## À cœurs battants !

Les «Parcours du cœur» sont de retour partout en France, dimanche 3 avril. Aulnay-sous-Bois est l'une des quatre villes du 93 qui prête son concours à cette manifestation de sensibilisation et d'information sur les risques cardiaques, organisée par la Fédération française de cardiologie et les Clubs cœur et santé. L'édition 2011 proposera au grand public de nombreux ateliers où venir se tester et se renseigner. Rendez-vous de 10h à 13h, à la Halle d'athlétisme, sur le stade du Moulin-Neuf (rue du Maréchal-Juin). Au programme : mesure de la pression artérielle, atelier gym d'entretien, initiation aux gestes qui sauvent, parcours de marche et de course, information et conseils sur le sevrage tabagique, partage d'une collation équilibrée, etc. Stéphane Diagana est le parrain des «Parcours du cœur».



### SPORT HANDICAP

## Parcours basket

Le 20 mars, l'ASLTL, association qui met le sport à la portée des personnes en situation de handicap mental, organisait les «Parcours orientés basket», au gymnase Scohy. Soixante-trois sportifs d'Île-de-France ont participé à dix ateliers et une série de matches de 2 x 5 minutes. Les épreuves se sont conclues par une course relais et en dribblant. Des personnalités de la ville d'Aulnay, le comité départemental olympique et sportif ainsi que le président du Lions Club ont assisté à la remise des récompenses.



### LUTTE

## Thiam, premiers pas en Europe

Allan Thiam, le jeune prodige de la lutte et sociétaire du CMASA participe avec l'équipe de France aux championnats d'Europe de lutte, à Dortmund en Allemagne, du 29 mars au 3 avril. Il est inscrit en lutte gréco-romaine dans la catégorie des moins de 55 kg. Le combattant de 19 ans, champion de France senior 2010 et 2011 se voit ainsi gratifié d'une première sélection en équipe nationale senior. La pesée aura lieu vendredi et l'athlète disputera son premier combat samedi.



## CULTURE

CONCERT AU CONSERVATOIRE

Baroque napolitain du XVIII<sup>e</sup> siècle

Le Conservatoire propose une heure musicale dédiée à la musique baroque napolitaine du XVIII<sup>e</sup> siècle avec le Stabat Mater de Pergolèse et des morceaux de musique vocale de Leonardo Leo.



Ophélie Gaillard

Jean-Baptiste Pergolèse, compositeur du XVIII<sup>e</sup> siècle.

Sous la direction d'Évelyne Schwab et d'Ophélie Gaillard, l'ensemble Pulcinella, en résidence artistique au Conservatoire et l'ensemble vocal Roy de Cœur, interpréteront des œuvres de Pergolèse et de Leonardo Leo pour une Heure musicale baroque.

Œuvre la plus connue mais aussi la dernière, le Stabat Mater a été écrit par Pergolèse deux mois avant sa mort. Basé sur un texte liturgique du XII<sup>e</sup> siècle décrivant les souffrances de la Vierge Marie assistant à la mort de son fils, le Stabat Mater a inspiré de nombreux musiciens et peintres. Âgé de 26 ans et miné par la tuberculose, Pergolèse fut, plus que tout autre, sensible à cette déploration. L'œuvre est une dramaturgie, un opéra miniature de la douleur qui mélange style galant et profondeur spirituelle. Écrit pour un duo de voix, alto et soprano, et un ensemble instrumental comprenant violons I et II, alto et basse continue, le Stabat Mater est un chef-d'œuvre du plein baroque. Composée de 12 séquences, chacune ayant son existence propre, l'œuvre alterne les

passages solistes et les duos. Les soupirs et gémissements de la Vierge sont amplifiés par la musique qui les rend extrêmement émouvants. Vivante bien que recueillie, parfois exaltée, l'œuvre qui frappe par le minimalisme de sa composition et sa force vocale n'en est pas moins essentiellement doloriste et théâtrale. Pergolèse qui termina le Stabat Mater juste avant de mourir mit autant de ferveur religieuse que de dimension humaine dans ce mélange de douleur et de miséricorde. Auréolé de la gloire romantique de ceux qui meurent jeunes, Pergolèse laisse derrière lui une œuvre importante de près de 40 compositions. Sa musique, d'une grâce et d'une fraîcheur simples, d'une fluidité et limpidité parfaites, en fait un grand compositeur qui inspirera notamment Mozart, Bach et notamment Stravinsky qui le fera redécouvrir. Autre grand compositeur baroque italien du XVIII<sup>e</sup> siècle, Leonardo Leo, à l'inverse de Pergolèse, a un style plutôt froid, dénué de sentimentalisme. Ses œuvres de musique sacrée, magistrales et dignes, en font un compositeur très apprécié à l'époque. On lui reconnaît aussi un humour très fin notamment dans ses opéras comiques. **Anne Raffenel**



## EN PRATIQUE

Heure musicale – Stabat Mater de Pergolèse –

Œuvres de Leonardo Leo.

Ensemble Pulcinella, direction artistique et violoncelle Ophélie Gaillard – Ensemble vocal Roy de Cœur, direction Évelyne Schwab  
Mardi 5 avril à 20h30

Conservatoire – 12 rue de Sevran  
Entrée libre.



## BIBLIOTHÈQUE DUMONT

# « Renaissance amérindienne »

**Le cycle des conférences littéraires poursuit son exploration de la littérature nord-américaine avec les romans de Joseph Boyden et Sherman Alexie, deux écrivains d'origine indienne.**

**Appelée « Renaissance amérindienne » par le critique littéraire Kenneth Lincoln**, une nouvelle génération d'écrivains d'origine indienne est apparue ces 20 dernières années et compte parmi ses membres les plus talentueux, célèbres et prolifiques, Sherman Alexie et Joseph Boyden. Leurs livres « Dix Petits Indiens » et « Le Chemin des âmes » font l'objet de la nouvelle conférence littéraire animée par Jean Delabroy, professeur de littérature comparée à l'université Paris-Diderot. Né en 1966 d'une mère de la tribu Spokane et d'un père de la tribu Cœur d'Alène, Sherman Alexie a grandi dans une réserve près de Seattle. Poète lauréat de nombreux prix de poésie, romancier classé parmi les « 20 écrivains du XXI<sup>e</sup> siècle » par le magazine *New Yorker*, Sherman Alexie est également auteur de pièces de théâtre et scénariste. Il a participé à l'adaptation cinématographique de son roman « Phoenix Arizona », réalisé en 1998 par Chris Eyre, premier film écrit, produit, réalisé et interprété par des Indiens. Partiellement autobiographiques, ses romans sont marqués par un très grand réalisme et décri-

vent le mode de vie actuel des Amérindiens. Sherman Alexie, qui s'est fait connaître par son roman « Indian Killer », dans lequel il raconte la légende d'un tueur indien, dépeint la misère contemporaine de son peuple, le dénuement matériel et spirituel des jeunes Indiens ainsi que les ravages causés par l'alcool et la drogue. Jean Delabroy évoquera l'œuvre de Sherman Alexie à travers l'étude de son recueil de nouvelles « Dix Petits Indiens », portrait d'une Amérique en crise dans laquelle il est toujours aussi difficile d'être indien. Également né en 1966, mais au Canada, Joseph Boyden est d'origines mêlées, irlandaises, écossaises et indiennes. Son premier roman, dont parlera Jean Delabroy lors de cette conférence, « Le Chemin des âmes » a créé l'événement et remporté le prix Amazon en 2006. Acclamé par le public et la critique, traduit en 15 langues, ce roman est notamment le premier ouvrage officiellement disponible en langue Cree, dont la nation compte encore 200 000 membres. « Le Chemin des âmes » raconte le périple de deux jeunes Indiens cree engagés volontaires durant la



Sherman Alexie



Joseph Boyden

Première Guerre mondiale. Depuis le succès de ce premier roman, Joseph Boyden a publié un recueil de nouvelles « Là-haut vers le nord » qui narre la rencontre de deux univers qui cohabitent plus qu'ils ne se rencontrent, celui des Blancs et celui des Indiens, et un second roman « Les Saisons de la solitude ». Ce dernier, qui a obtenu le Giller Prize, prix littéraire le plus prestigieux au Canada, est le deuxième volet du triptyque inauguré avec « Le Chemin des âmes ». Sherman Alexie et Joseph Boyden montrent, à travers un réalisme teinté de poésie, le quotidien parfois dramatique des Indiens d'Amérique dans un monde dominé par les Blancs.



## EN PRATIQUE

**Conférence littéraire animée**  
par Jean Delabroy

**Jeu 7 avril, de 14h à 16h30**

**Bibliothèque Dumont – 12 boulevard Gallieni**

**Tél. : 01 48 79 41 81 – Entrée libre.**

## CINÉMA ESPACE JACQUES-PRÉVERT

### ACTUELLEMENT



### WINTER'S BONE

USA, 2011, drame, 1h40  
Réalisé par Debra Granik

Ree Dolly a 17 ans. Elle vit seule dans la forêt des Ozarks avec son frère et sa sœur dont elle s'occupe. Quand son père sort de prison et disparaît sans laisser de traces, elle n'a pas d'autre choix que de se lancer à sa recherche.

### À VENIR



### MA PART DU GÂTEAU

France, 2011, comédie dramatique, 1h49  
Réalisé par Cédric Klapisch

France, ouvrière, vit à Dunkerque avec ses trois filles. Son ancienne usine a fermé et ses collègues se retrouvent comme elle au chômage. Elle décide de partir pour Paris chercher un nouveau travail.

	JEU 31	VEN 1	SAM 2	DIM 3	LUN 4	MAR 5	MER 6
LE MULOT MENTEUR			14H30	14H30			
WINTER'S BONE (vost)	18H15/20H45	18H15	16H				
LA PERMISSION DE MINUIT	18H/20H30	20H30	18H15	16H			
POLLEN							13H45
WE WANT SEX EQUALITY (vost)							18H15
MA PART DU GÂTEAU							20H30
ANIKI (vost)							15H15

# Un projet concerté, **participez !** Donnez vos idées et vos propositions

Rendez-vous le 8 avril 2011  
Hôtel de Ville, dès 20h30

## **C'ÉTAIT AULNAY** MITRY-AMBOURGET VU DU CIEL

Cette vue aérienne du quartier Mitry-Ambourget prise dans les années 1960, nous donne une vision d'ensemble de ce nouveau quartier traversé par la départementale 115. En arrière plan, on aperçoit de nombreux champs ; la ville prenant le pas sur les espaces verts et laissant augurer la densification galopante du tissu urbain. En haut et à gauche, vous pouvez voir la ferme de Savigny (démolie en 1975) et, à côté, le vélodrome.

*Collection privée, légende le CAHRA*







## VOS INSOLITES



# Le cake au praliné de Mohamed-Amin (8 ans)

## Ingrédients

250 g de farine  
175 g de sucre  
175 g de beurre mou  
4 œufs  
1 sachet de levure  
5 cl de lait entier  
4 cuillères à soupe de praliné  
Noisettes

Préchauffez le four th. 5/6 (170° C).

Mélangez le beurre mou et le sucre, ajoutez les œufs puis le lait. Quand le mélange a blanchi, ajoutez la farine et la levure. Mélangez bien pour obtenir une pâte homogène.

Incorporez le praliné à la pâte. Versez dans un moule à cake beurré et fariné.

Enfournez pendant 40/45 min.

Démoulez le cake sur une grille et laissez-le refroidir. Répartissez dessus les amandes ou noisettes avec de la pâte à tartiner, c'est encore mieux.

**Un délice !**

**Faites-nous partager  
votre passion en nous  
envoyant dessins,  
photographies, bon plan  
jardin, par courrier :**

L'insolite de la semaine. Service  
Communication, boulevard de l'Hôtel-  
de-Ville 93 600 Aulnay-sous-Bois

**Ou par mail :**

oxygen@aulnay-sous-bois.com

## AULNAY PRATIQUE

### URGENCES

Police secours 17

Police nationale  
01 48 19 30 00

Police municipale  
01 48 69 04 64

Pompiers 18

Samu 15

SOS médecin  
01 47 07 77 77

Centre antipoison  
01 40 05 48 48

Hôpital Robert-Ballanger  
01 49 36 71 23

Clinique d'Aulnay  
01 48 19 33 34

Assistance SOS Amitié  
01 42 96 26 26

Enfance maltraitée 119

Enfants disparus 116 000

Accueil des sans-abri 115  
(appel gratuit et anonyme)

### PERMANENCES GRATUITES

(rendez-vous par téléphone)

#### Avocats

(bureau d'aide aux victimes)  
01 48 79 40 22

#### Pédiatre de garde

Sam. 2 et dim. 3 avril  
Docteur Katz  
Tél. : 01 41 55 19 20  
Les Pavillons-sous-Bois

#### Pharmacies de garde

Dimanche 3 avril  
212 av. Danielle-Casanova  
Le Blanc-Mesnil

105 galerie Surcouf  
Aulnay-sous-Bois  
Tél. : 01 48 66 07 11  
Pour les gardes de nuit,  
contacter le commissariat.

## À L'AFFICHE

Offres à consulter sur place **Atelier CV**

**SALON JOBS D'ÉTÉ**

**Mercredi 6 avril**  
10h-18h  
**18/25 ans**

Dépôt des candidatures  
Déposez un CV papier  
et une lettre de motivation

Renseignements  
01 48 79 67 94

**Ferme du Vieux Pays**  
30 rue Jacques-Duclos - 93600 Aulnay-sous-Bois

**36<sup>e</sup> Foire  
Gastronomique  
& des Métiers d'Art**

**Vendredi 8 et samedi 9 avril 2011**

Boulevard de Strasbourg et route de Bondy

**AULNAY-SOUS-BOIS**

LES **Vitrines** d'Aulnay s/Bois

AULNAY-SOUS-BOIS  
www.aulnay-sous-bois.com

## OXYGÈNE

Journal d'informations  
de la Ville d'Aulnay-sous-Bois

Jeudi 31 mars 2011

Hôtel-de-Ville • BP 56  
93602 Aulnay cedex  
Tél. : 01 48 79 63 63  
Fax. : 01 48 79 63 39

Directeur de la publication :  
Gérard Ségura

Directeur de la rédaction :  
Olivier Cessot

Rédacteur en chef :  
Christophe Lopez

Secrétaire de rédaction :  
Angélique Médina

Direction Artistique : JBA

Ont participé à la  
rédaction de ce numéro :

Anne Raffenel, Frédéric  
Lombard, Philippe Ginesy

Photos : A. Bernuzeau,  
S. Chivet, J. Tomas, Rob Casey  
2002, Cg93/Dev, D. Bouyssou

Chef de studio :  
Marianne Ducreux

Maquette :  
Katia Ouagued,  
Bernard Flamant.

Régie publicitaire :  
Médias et publicité

Impression :  
Imprimerie Grenier

Tirage : 36 000 exemplaires  
Dépôt légal : mars 2011



**6 avril, 18h30**  
Salle Chanteloup, 1 rue de Nonneville

**Buffet  
bio pour  
tous !**

# Planet Fête

**L'événement  
éco-ludo-pédago  
d'Aulnay pour le  
développement  
durable**

**12 Anima-jeux**  
(le thermo-portrait,  
le basket poubelle,  
mon éco-jardin,  
le Bar à eau,  
la Planète Danse,  
etc.)

**Le grand  
Quizz-tombola  
durable**

**Inscrivez-  
vous  
au Forum 21**  
(pour construire le  
programme durable  
de la Ville)

**DE  
NOMBREUX  
LOTS !**

**DES  
IDÉES CONCRÈTES  
POUR LA VIE  
QUOTIDIENNE**

Dans le cadre de la semaine du développement durable et de l'Agenda 21 de la Ville



**Le développement durable,  
c'est chaque jour plus concret.**